

GEMEINDE NIEDERDORF**Von-Kurz-Platz 5
39039 Niederdorf**

Autonome Provinz Bozen Südtirol

**COMUNE di VILLABASSA****Piazza Von Kurz 5
39039 Villabassa**

Prov. Autonoma di Bolzano Alto Adige

Auszug aus dem Beschluss des
Gemeindeausschusses Nr. 254 vom 01.08.2023
betreffend die

Estratto dalla delibera della Giunta Comunale n. 254
dd. 01/08/2023 riguardante la

**Festsetzung der Gebühr für den
Besuch des Kindergartens
Schuljahr 2023/2024****fissazione della retta mensile per la
scuola materna
anno scolastico 2023/2024**

Der Gemeindeausschuss hat mit Beschluss Nr. 254 vom 01.08.2023 die Monatsgebühr für den Besuch des Kindergartens von Niederdorf wird für das Schuljahr 2023/24 wie folgt festgelegt:

La Giunta Comunale con delibera n. 254 dd. 01.08.2023 ha determinato la retta mensile per la frequenza della scuola materna di Villabassa per l'anno scolastico 2023/24 come segue:

Beschreibung Descrizione	Betrag pro Monat Schuljahr 2023/24 retta mensile anno scolastico 2023/24
1. Kind 1° bambino	57,00 €
2. Kind derselben Familie 2° bambino della stessa famiglia	47,00 €
3. und weitere Kinder derselben Familie 3° ed ulteriori bambini della stessa famiglia	40,00 €

Der monatliche Kindergartenbeitrag für nicht im Gemeindegebiet ansässige Kinder beträgt **€ 78,00;**

Per i bambini non residenti nel territorio comunale, la retta mensile per la scuola materna comporta **€ 78,00;**

Die Kindergartengebühr ist unteilbar für jeden Monat zu entrichten, mit Ausnahme der Monate September und Juni, für die die Hälfte der Gebühr eingehoben wird.

La retta per la scuola materna deve essere corrisposta a mensilità indivisibili ad eccezione dei mesi settembre ed giugno per le quali viene esatta la metà della retta.

Für Abwesenheiten eines Kindes während des Schuljahres besteht kein Anrecht auf Rückzahlung der Gebühr, es sei denn, das Kind wird ordnungsgemäß abgemeldet. **Die Abmeldung hat schriftlich begründet im Voraus an die Kindergartenleitung und die Gemeinde zu erfolgen.**

Per le assenze di un bambino nel corso dell'anno scolastico non viene riconosciuto alcun diritto al rimborso della retta, salvo che il bambino viene regolarmente ritirato. **Il ritiro dev'essere presentato per iscritto con rispettiva motivazione e in anticipo alla dirigente della scuola materna e al Comune.**

In diesem Fall endet die Pflicht zur Bezahlung der Gebühr mit dem ersten Tag des auf die Abmeldung folgenden Monats.

In questo caso l'obbligo al pagamento della retta cessa col primo giorno del mese successivo a quello in cui è avvenuto il ritiro.

Der Bürgermeister ist ermächtigt, in Fällen besonderer Bedürftigkeit über eine Gebührenermäßigung bzw. -befreiung zu entscheiden, wobei die Bedürftigkeit in Anlehnung an das Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30 „Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen So-

In casi di gravi condizioni economiche il sindaco é autorizzato a concedere una riduzione nonché esenzione della retta, accertando il fabbisogno in analogia al Decreto del Presidente della Provincia 11 agosto 2000, n. 30 "Regolamento relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle

GEMEINDE NIEDERDORF

Von-Kurz-Platz 5

39039 Niederdorf

Autonome Provinz Bozen Südtirol



COMUNE di VILLABASSA

Piazza Von Kurz 5

39039 Villabassa

Prov. Autonoma di Bolzano Alto Adige

zialhilfe und der Zahlung der Tarife der Sozialdienste“ durch Ermittlung des Faktors der wirtschaftlichen Lage festgestellt wird, und zwar:

Faktor 0: Befreiung 100%

Faktor > 0 < 1,5: Ermäßigung 50%

Faktor > 1,5: keine Ermäßigung

Die Ermäßigung/Befreiung erfolgt gegen **Vorlage eines entsprechenden vorherigen schriftlichen Antrages**, welcher die Bestätigung von Seiten des zuständigen Sozialamtes beigelegt werden muss;

Bei begründetem Antrag wird der Monatsbeitrag bei verkürztem Besuch des Kindergartens bis 11.30 Uhr (ohne Mittagessen) für die Monate Oktober bis Mai um €15,00 pro Monat (Nachlass Mittagessen) reduziert.

Die Eltern des betreffenden Kindes müssen hierzu VOR Eintritt des Kindes in den Kindergarten im entsprechenden Schuljahr der Gemeindeverwaltung einen schriftlich begründeten Antrag um Anwendung der Reduzierung mit Begutachtung der Leiterin des Kindergartens Niederdorf vorlegen;

Diese Reduzierung wird nicht für die Monate September und Juni vorgesehen.

Die Abrechnung und Einhebung der Kindergartengebühr erfolgt wieder in zwei Raten und zwar:

- September - Dezember 2023: Dezember 2023

- Jänner bis Juni 2024: Juni 2024

tariffe nei servizi sociali” attraverso l'individuazione del valore della situazione economica, e cioè:

Valore 0: Esenzione 100%

Valore > 0 < 1,5: Riduzione 50%

Valore > 1,5: Nessuna riduzione

La riduzione/esenzione avviene dietro **precedente presentazione della relativa domanda scritta**, allegando l'attestazione da parte dell'ufficio sociale competente;

Su richiesta motivata e scritta la retta mensile per la frequenza con orario ridotto fino alle ore 11.30 (senza pranzo) viene ridotta per i mesi di ottobre fino a maggio di €15,00/mese (riduzione pranzo).

I genitori del bambino in questione devono presentare PRIMA dell'ingresso all'asilo del bambino in questione nel concernente anno scolastico all'Amministrazione Comunale una richiesta scritta e motivata di applicazione della riduzione con il parere della direttrice della scuola materna di Villabassa;

Per i mesi di settembre e giugno non è prevista questa riduzione.

La fatturazione e la riscossione della tassa per l'asilo avvenga di nuovo in due rate, cioè:

- settembre - dicembre 2023: dicembre 2023

- gennaio - giugno 2024: giugno 2024

Information bzgl. Steuererklärung: gemäß Gesetz 27.12.2019, Nr. 160, Art. 1, Abs. 679, steht der Steuerabzug unter der Bedingung zu, dass die Spesen mittels Bank- oder Postüberweisung oder anderen gemäß Art. 23 (“Zahlung mit anderen Mitteln als Bargeld“) GvD 09.07.1997, Nr. 241, vorgesehenen Zahlungssystemen, erfolgt ist.

Informazione relativa alla dichiarazione dei redditi: ai sensi della L. 27.12.2019, n. 160, art. 1, co. 679, la detrazione spetta a condizione che l'onere sia sostenuto con versamento bancario o postale ovvero mediante altri sistemi di pagamento previsti dall'art. 23 (“Pagamento con mezzi diversi dal contante“) del d.lgs. 09.07.1997, n. 241.